



Assemblée générale
Conseil de sécurité

Distr.
GÉNÉRALE

A/50/357
S/1995/709
18 août 1995
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
Cinquantième session
Point 65 de l'ordre du jour provisoire*
TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS

CONSEIL DE SÉCURITÉ
Cinquantième année

Lettre datée du 16 août 1995, adressée au Secrétaire général par
la Représentante permanente des États-Unis d'Amérique auprès de
l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une déclaration du Président des États-Unis d'Amérique concernant un traité d'interdiction complète des essais (voir annexe).

Je vous serais obligée de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de la déclaration qui y est jointe comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 65 de l'ordre du jour provisoire, et du Conseil de sécurité.

(Signé) Madeleine K. ALBRIGHT

* A/50/150.

ANNEXE

Déclaration sur un traité d'interdiction complète des essais, faite
par le Président des États-Unis d'Amérique le 11 août 1995

J'annonce aujourd'hui ma décision de négocier une véritable interdiction absolue et complète des essais. Il s'agit là d'un jalon historique dans les efforts que nous déployons pour réduire le péril nucléaire et créer un monde plus sûr. Les États-Unis exigeront désormais une interdiction des essais bannissant toute explosion nucléaire expérimentale. Je suis convaincu que cette décision accélérera les travaux sur l'interdiction complète des essais l'année prochaine.

Je suis en train d'établir des garanties concrètes et précises qui constituent l'élément central de cette décision et qui définissent les conditions dans lesquelles les États-Unis concluront un traité d'interdiction complète des essais. Ces garanties renforceront nos engagements dans les domaines du renseignement, du contrôle et de la vérification, de la gestion des stocks, de l'exploitation des laboratoires nucléaires et de l'état de préparation aux essais. En outre, elles spécifient les conditions dans lesquelles je serais prêt, agissant en consultation avec le Congrès, à exercer, dans le cadre d'une interdiction complète des essais, notre droit suprême, dans la défense de l'intérêt national, de procéder aux essais nécessaires dans l'éventualité où la sécurité et la fiabilité de pouvoir de dissuasion nucléaire ne pourraient plus être certifiés.

Dans le cadre de cette décision, je vais demander aujourd'hui l'établissement d'une nouvelle réglementation concernant la présentation annuelle des rapports et la certification, qui garantira que nos armes nucléaires demeurent sûres et fiables dans le cadre d'une interdiction complète des essais.

Je suis reconnaissant au Secrétaire d'État, aux Secrétaires à la défense et à l'énergie, au Président du Comité des chefs d'état major, aux Directeurs du Service de renseignements et de l'Agence pour la limitation des armements et le désarmement pour l'efficacité dont ils ont fait preuve ainsi que pour le temps et l'énergie qu'ils ont consacrés ces derniers mois à l'examen de ce problème de sécurité nationale qui est d'une importance cruciale.

Depuis les Présidents Eisenhower et Kennedy, les dirigeants américains sont convaincus qu'une interdiction complète des essais constituerait un pas important dans les efforts faits pour mettre un terme à la prolifération des armes nucléaires. Maintenant, comme alors, un tel traité renforcerait considérablement la sécurité des États-Unis et des pays du monde entier, à la différence qu'aujourd'hui, un tel traité est à portée de main.

Ce traité s'appuierait sur les succès que nous avons remportés jusqu'ici : reconduction permanente du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; gel du programme nucléaire de la Corée du Nord; réduction des arsenaux nucléaires existants grâce à l'entrée en vigueur du Traité START I; négociations à l'issue desquelles l'Ukraine, le Bélarus et le Kazakhstan ont été persuadés de renoncer à leurs armes nucléaires et conclusion d'accords avec la Fédération de

Russie en vertu desquels nos deux pays ne pointent plus leurs missiles l'un vers l'autre.

Une interdiction complète des essais est un pas dans la bonne direction puisqu'elle nous éloigne de plus en plus de l'abîme nucléaire au bord duquel nous vivons depuis 50 ans cette semaine. Elle nous rapproche du jour où les armes nucléaires seront bannies de la surface de la Terre.
